

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
26 May 2005  
Russian  
Original: English

---

**Специальный доклад Генерального секретаря  
о выборах в Демократической Республике Конго****I. Введение**

1. В подписанном конголезскими сторонами 17 декабря 2002 года Глобальном и всеобъемлющем соглашении о переходном периоде в Демократической Республике Конго изложен переходный процесс, завершающийся национальными выборами, которые должны быть проведены через два года после установления в июне 2003 года переходного правительства. В Соглашении указывается, что переходный период может быть продлен на два шестимесячных периода, если возникнут задержки с технической подготовкой выборов. Хотя в последние два года наблюдались значительные трудности, тем не менее переходное правительство предприняло существенные усилия по достижению целей Мирного соглашения, и в настоящее время конголезский народ проявляет все большую заинтересованность в проведении выборов.

2. Предстоящие выборы станут первыми национальными выборами в Демократической Республике Конго с 1965 года. Для их проведения необходимо будет решить ряд крупных задач: техническая проблема охвата всех имеющих право голоса избирателей в стране размером с Европу, где практически нет дорог, у населения нет удостоверений личности, а последняя перепись проводилась в 1984 году; небезопасная обстановка в результате действий вооруженных групп в одних районах и политической напряженности в других; и давление в связи с высокими ожиданиями общественности в отношении перемен. На избирательном процессе также скажется ряд ключевых вопросов переходного периода, решение которых протекает весьма медленно, в частности это касается интеграции и реформы армии и полиции, принятия необходимых законодательных актов, распространения государственного управления на всю территорию и финансового управления страной.

3. Проведение выборов представляет собой один из ключевых элементов перехода от постконфликтного к подлинно демократическому, единому и стабильному государству. Крайне важно, чтобы эти выборы вызвали достаточное доверие у конголезского электората и чтобы политические партии признали на широкой основе сам процесс и его результаты. Своей резолюцией 1592 (2005) от 30 марта 2005 года Совет Безопасности призвал участников переходного процесса добиваться конкретного прогресса в деле подготовки к проведению выборов, как это предусмотрено в Глобальном и всеобъемлющем соглашении,

в частности путем содействия скорейшему принятию конституции и закона о выборах, а также регистрации избирателей. В настоящем докладе предлагается обзор прогресса, достигнутого в вопросе проведения выборов в Демократической Республике Конго, включая законодательную и оперативную базу, политическую обстановку и положение в области безопасности. В настоящем докладе, в основу которого легли выводы миссии Организации Объединенных Наций по оценке подготовки к выборам, посетившей страну в апреле 2005 года, также представлены планы Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) по оказанию содействия конголезскому народу в проведении жизнеспособного открытого избирательного процесса.

## **II. Состояние подготовки к проведению выборов**

### **Законодательный аспект**

4. Несмотря на значительные задержки, важные элементы законодательной базы для проведения выборов были созданы, включая законы о гражданстве и регистрации избирателей. Предстоит еще принять законы об амнистии, референдуме и выборах. 13 мая Национальная ассамблея приняла конституцию постпереходного периода.

5. Новая конституция будет играть критически важную роль в обеспечении стабильности после проведения выборов. Проект предусматривает создание унитарного государства при значительной степени децентрализации и автономии для провинций. В нем также закрепляется смешанная президентская система правления, при которой президент будет избираться абсолютным большинством голосов посредством всеобщего прямого голосования. Президент будет назначать премьер-министра либо из кандидатов партии, имеющей большинство мест в парламенте, либо из кандидатов коалиции небольших партий, составляющих большинство. В тексте предусматривается баланс сил между исполнительной, законодательной и судебной властью. Правительство, которое подотчетно Национальной ассамблее, будет определять в консультации с президентом и осуществлять государственную политику.

6. В равной степени важное значение будет иметь текст закона о выборах, который должен составить основу избирательного процесса, по существу отвечающего международным стандартам справедливости и транспарентности. В частности, закон о выборах должен содержать всеобъемлющие справедливые положения относительно отбора кандидатов, механизмов разрешения споров, положения, позволяющие не допускать нарушений во время выборов, и минимальные гарантии участия. В нем четко должен быть определен порядок принятия постановлений в тех областях, в отношении которых в нем не предусмотрено всех необходимых подробностей. С учетом сжатых сроков переходного периода закон должен также предусматривать достаточную степень гибкости, с тем чтобы Независимая избирательная комиссия могла действовать в ситуациях, прямо не предусмотренных в этом законе.

### **Техническая подготовка к выборам**

7. После продолжительной задержки в течение года в июне 2004 года была учреждена Независимая избирательная комиссия. В истекшем году Независи-

мая избирательная комиссия, отвечающая за организацию и проведение выборов, сделала все возможное для того, чтобы наверстать упущенное в плане технической подготовки к выборам. Тем не менее, 28 апреля 2005 года председатель Независимой избирательной комиссии представил Национальной ассамблее доклад о состоянии подготовки к выборам и в соответствии с конституцией на переходный период официально просил ее утвердить продление переходного периода.

8. В истекшем году Независимая избирательная комиссия создала национальный центр в Киншасе, 11 провинциальных отделений и большую часть из запланированных 64 контактных отделений, которые действуют в качестве оперативных центров, охватывающих 145 территорий и 21 город, входящих в структуру административно-территориального деления Демократической Республики Конго. Независимая избирательная комиссия также провела детальное планирование и приступила к работе в четырех крупных областях деятельности: регистрация избирателей, материально-техническое обеспечение (направление и вывоз материалов и персонала), общественная агитация и подготовка временных сотрудников для проведения выборов. В плане регистрации избирателей с 25 апреля по 1 мая проводилась проверка регистрационного оборудования, и предполагается, что в начале июня в страну поступит первая партия регистрационных машин.

9. Для регистрации примерно 28 миллионов избирателей в плане проведения выборов предусмотрено создание на всей территории страны порядка 9000 регистрационных центров, причем регистрацию предполагается осуществлять на прогрессивной основе, с тем чтобы использовать ресурсы максимальным образом. Ожидается, что регистрация избирателей будет начата в июне 2005 года с Киншасы и других городских районов. Окончательный список избирателей будет опубликован после полного завершения регистрации.

10. Подробное планирование этапа голосования будет завершено после принятия закона о выборах, где будут определены количество дней голосования и последовательность, а также уровни проведения выборов. Для этого этапа процесса Независимая избирательная комиссия планирует разделить каждый регистрационный район на 3–5 избирательных участков, а в общей сложности для проведения референдума и национальных выборов в 10 000 населенных пунктах страны будет функционировать 40 000 избирательных участков.

11. По мнению миссии по оценке Организации Объединенных Наций и Независимой избирательной комиссии референдум, которому будут предшествовать агитационно-пропагандистские мероприятия, можно было бы провести вскоре после опубликования списка избирателей. Затем будет определен интерес между проведением референдума и национальных выборов, главным образом на основе оперативных потребностей извлечения, инвентаризации и повторного направления любых оставшихся от референдума материалов многоразового пользования в дополнение к процедурам закупок новых материалов.

12. Международная помощь в отношении процесса выборов координируется посредством двух основных вспомогательных форумов. Технический комитет Совместной комиссии по выборам, сопредседателями которого являются МООНДРК и Независимая избирательная комиссия, является главным координационным форумом для всех международных участников избирательного процесса. Был также создан Руководящий комитет в составе доноров фонда

Программы развития Организации Объединенных Наций для Независимой избирательной комиссии с целью обеспечения стратегического руководства и утверждения всех решений о распределении крупных сумм.

13. В июне 2004 года доноры утвердили бюджетную смету в размере 285 млн. долл. США для поддержки избирательного процесса через Независимую избирательную комиссию. Программа развития Организации Объединенных Наций учредила специальный проект для оказания помощи в мобилизации ресурсов и принятия взносов доноров. На сегодняшний день из бюджета в размере 285 млн. долл. США объявленные взносы составляют 181 млн. долл. США. Однако фактически имеющиеся средства составляют лишь 88 млн. долл. США, в результате чего возникает проблема с наличностью, которая может отрицательно сказаться на закупках материалов для регистрации избирателей. Из 20 млн. долл. США, которые обязалось предоставить правительство Демократической Республики Конго, на сегодняшний день выплачено только 2 млн. долл. США.

14. Высокие расходы по организации выборов в Демократической Республике Конго обусловлены главным образом размерами страны и отсутствием инфраструктуры. Эти факторы, а также вышеуказанные проблемы сказываются на работе Независимой избирательной комиссии на всех уровнях. Хотя провинциальные отделения Комиссии в целом можно считать функционирующими, их работа затруднена ввиду неадекватных помещений и отсутствия канцелярского оборудования. Часть оборудования предположительно должна быть поставлена в ближайшее время, однако полное развертывание 64 контактных отделений было задержано ввиду трудностей с подысканием подходящих помещений, а в некоторых случаях и отсутствия сотрудничества со стороны местных властей. Задержка в создании контактных отделений привела к тому, что идентификационные центры для предстоящей регистрации избирателей пришлось создавать при прямом участии должностных лиц Независимой избирательной комиссии на национальном уровне при поддержке полевых сотрудников МООНДРК по проведению выборов.

15. Хотя в бюджете для проведения выборов предусмотрены расходы на транспортировку оборудования и материалов в Демократическую Республику Конго и дальнейшую наземную транспортировку из 145 территорий и 21 города на регистрационные и избирательные участки, в нем не предусмотрено расходов на перевозку основной массы избирательных материалов из Киншасы в территории и крупные города. С учетом размеров страны и отсутствия дорог для этого потребуются воздушные и речные транспортные средства, которых на местах нет. В связи с этим Независимая избирательная комиссия просила МООНДРК взять решение этой задачи на себя. Для достижения экономии за счет масштабов крайне важно в этой связи наладить тесную координацию материально-технического планирования и реализации между Независимой избирательной комиссией, МООНДРК и Программой развития Организации Объединенных Наций.

#### **Политическая обстановка**

16. На сегодняшний день несколько сот политических партий подали заявления о регистрации в качестве участников избирательной кампании, как того требует закон об организации и деятельности политических партий, принятый

15 марта 2004 года. В число четырех крупных партий входят три компонента переходного правительства — Народная партия за восстановление и демократию (НПВД), Конголезское объединение за демократию (КОД-Гома), Конголезское движение за освобождение (КДО) и Союз за демократию и социальный прогресс (СДСП). В дополнение к четырем политическим партиям значительной поддержкой избирателей будут пользоваться примерно еще 20 партий.

17. Хотя Демократическая Республика Конго с учетом ее истории не имеет опыта в проведении мирных политических дебатов, для вызывающих доверие выборов необходимо будет провести свободную и справедливую агитационную кампанию и обеспечить надежный доступ населения к регистрации и голосованию без страха запугивания. Существуют опасения в том, что напряженность в период проведения выборов может привести к увеличению нарушений гражданских и политических прав. МООНДРК уже отметила и зафиксировала нарушения свободы печати, объединений и выражения мнения и отметила случаи ареста и притеснений политиков и сторонников политических партий.

18. Следует отметить, что нынешние компоненты переходного правительства будут участвовать в избирательном процессе как политические партии. Необходимо будет, чтобы в этой двойной роли — членов переходного правительства и кандидатов на выборах — они приняли меры для обеспечения того, чтобы процесс выборов был свободным и справедливым для всех участников и воспринимался как таковой населением. Хотя были приняты меры для объединения страны и интегрирования сил безопасности, существует опасение в том, что члены переходного правительства на всех уровнях попытаются использовать свое влияние через военных, полицию, средства массовой информации или государственные финансы, с тем чтобы манипулировать избирательной кампанией.

19. Серьезное беспокойство вызывает также спад в экономике Демократической Республики Конго после сентября 2004 года как с точки зрения нормального управления экономикой страны, так и с учетом предстоящего периода выборов. Крупные доноры сообщили о том, что налицо все больше признаков неправильного расходования средств, коррупции и отсутствия транспарентности в сборе доходов и государственных расходах. Было отмечено, что эти тенденции могут быть связаны с манипулированием доходами со стороны должностных лиц, которые не рассчитывают вернуться в органы управления после выборов, а также тех, кто пытается оказать воздействие на избирательную кампанию. Доноры выразили обеспокоенность в связи с тем, что, хотя они и покрывают половину национального бюджета, правительство все равно не обеспечивает базового обслуживания, в том числе выплату окладов гражданским служащим. Серьезная обеспокоенность возникла в связи с тем, что девальвация конголезского франка и увеличение темпов инфляции, неудовлетворенность конголезского народа, в том числе малооплачиваемых категорий военных и полицейских, легко могут быть использованы в корыстных интересах потенциально слабыми кандидатами.

#### **Обстановка в области безопасности**

20. Существует ряд потенциальных угроз в отношении безопасности процесса выборов. Основным источником беспокойства является продолжающееся присутствие в обстановке ненадежной безопасности и беззакония вооружен-

ных групп неопределенной принадлежности и намерений, особенно в Итури, Северной и Южной Киву, центральной и северной Катанге и в меньшей степени в Маниеме. Действия «слабых кандидатов», которые выступают против выборов и мирного процесса и могли бы манипулировать этими группами, могут серьезно повлиять на то, в какой обстановке будут проходить выборы, включая задержку или нарушения с их подготовкой. Эти группы могут также составлять угрозу для развертывания национального и международного персонала по проведению выборов и доступа населения к регистрационным и избирательным участкам.

21. В сочетании с национальными интегрированными воинскими подразделениями воинские подразделения МООНДРК в Итури и провинциях Киву будут оказывать помощь в обеспечении безопасности в этих районах в течение всего процесса выборов. В то же время была высказана обеспокоенность в отношении безопасности в период проведения выборов в северной и центральной Катанге, где государственная администрация в основном отсутствует, а национальные вооруженные силы пока еще не продемонстрировали способности решать проблемы в области безопасности, обусловленные присутствием в этих районах групп майи-майи. Успех процесса выборов будет напрямую зависеть от прогресса в вовлечении этих групп в процессы разоружения, демобилизации и реинтеграции и проведения реформы в секторе безопасности, особенно в вопросе интеграции армии. Кроме того, национальная армия, функционирующая под единым прочным командованием, которое управляет регулярными, хорошо оплачиваемыми, экипированными и в иных отношениях обеспеченными войсками, могла бы служить дополнительным сдерживающим фактором в отношении возможного насилия во время процесса выборов и способствовать безопасности на границе. Если правительство в срочном порядке не займется интеграцией майи-майи в Катанге, под угрозой окажется надлежащее участие избирателей в этом районе.

22. Второй вид угроз в области безопасности касается правопорядка, и в частности напряженности между политическими партиями в крупных населенных центрах, таких, как Киншаса, Мбужи-Майи, Лубумбаши и в меньшей степени Кисангани. Существует опасение в том, что доминирующие политические партии в этих районах и местные органы управления, если они находятся в оппозиции к основным политическим партиям в районе, могут угрожать деятельности небольших партий, в том числе посредством манипулирования местными полицейскими силами, вооруженными группами, бездомными детьми, организации гражданских беспорядков и прямых угроз в адрес политических деятелей. Конкурирующие политические партии, особенно представляющие группы меньшинства, могут выражать решительные протесты и принимать меры против любых предполагаемых манипуляций или злоупотреблений властью со стороны должностных лиц местных органов.

23. Одной из смежных вызывающих озабоченность проблем является то, каким образом напряженные отношения между этническими группами могут повлиять в некоторых районах на политическую динамику на местах. Ожидаемое возвращение до 8000 беженцев-баньямуленге из Руанды и Бурунди, которые покинули свои дома в результате насилия во время кризиса в Букаву в июне 2004 года, и порядка 40 000 беженцев-баньяруанда из Руанды в Северную Киву могут создать значительный риск в плане безопасности как в период регистрации, так и на этапе голосования.

24. Аналогичным образом в районе Итури Восточной провинции даже после завершения процесса разоружения и интеграции в период выборов может возникнуть напряженность в отношениях между тесно живущими общинами хема и ленду, особенно в территориях Джугу и Ируму. Беспокойство вызывает также то, что напряженность на этнической почве в ходе выборов может усугубиться в районах Южной Катанги, особенно в городах Лубумбаши, Колвези и Ликаси. Эти города, в которых предположительно проживает до 27 процентов электората провинции, традиционно отличались насилием на этнической почве со стороны коренных катанганцев по отношению к конголезцам из других провинций.

### **III. Поддержка МООНДРК для проведения выборов**

25. В связи с предстоящим проведением выборов мирный процесс в Демократической Республике Конго вступает в новую фазу. Хотя международное сообщество и может оказывать содействие, главную ответственность за проведение выборов должны по-прежнему нести правительство и народ Демократической Республики Конго. Переходное правительство должно решить ряд ключевых проблем для обеспечения того, чтобы процесс выборов был безопасным и вызывал доверие. Наиболее важное значение в этой связи имеет финансовая и материально-техническая поддержка; обеспечение безопасности посредством концентрации внимания и ресурсов на интеграции военных и полиции; создание транспарентной системы финансового контроля в отношении сбора доходов и расходов и создание свободной от запугивания политической обстановки на этапах предвыборной кампании и голосования избирательного процесса.

26. На избирательном этапе переходного процесса главной целью МООНДРК будет оказание помощи в обеспечении условий для того, чтобы вновь избранное правительство могло управлять страной в стабильной обстановке. В этой связи главные усилия Миссии направлены на то, чтобы содействовать конголезскому народу в создании жизнеспособного постпереходного механизма управления, решении проблем, связанных с организацией и проведением выборов, и обеспечении того, чтобы политическая обстановка и обстановка в области безопасности способствовали проведению вызывающего доверие избирательного процесса.

27. Однако с учетом размеров страны МООНДРК не сможет развернуть свой гражданский, военный и полицейский персонал во всех районах. В этой связи она сосредоточит свои усилия гражданского/политического характера на национальном уровне и на основных населенных центрах на уровне провинций, а в менее населенные места будут направлены временные контингенты и миссии. Полицейский персонал МООНДРК сосредоточит свое внимание на создании потенциала, особенно в районах потенциальных гражданских беспорядков, где основные усилия по-прежнему будут направлены на налаживание политического диалога и решение имеющихся проблем. Аналогичным образом развертывание военных контингентов МООНДРК и политическая работа Миссии будут осуществляться главным образом с целью ликвидации военной угрозы, создаваемой неконтролируемыми вооруженными группами.

### **Законодательный процесс**

28. В соответствии со своим мандатом МООНДРК, как отмечалось выше, координирует оказание международной технической и политической поддержки через Совместную комиссию по базовому законодательству и Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период своим конголезским коллегам в их усилиях по подготовке жизнеспособной конституции на постпереходный период. Аналогичная поддержка будет предоставлена в отношении закона о выборах.

29. Еще один вопрос, связанный с принятием законодательства, касается возможных жалоб в ходе процесса выборов, особенно после голосования. Закон о выборах должен предусматривать механизм разрешения споров либо через систему конголезских судов, либо посредством создания специального суда по выборам. После долгих лет конфликта и разделения на кланы конголезскую судебную систему нельзя назвать устойчивой. В этой связи независимо от выбора механизма необходима будет поддержка в плане создания потенциала для оказания помощи в подготовке судей по избирательному праву. Кроме того, если конголезские структуры по разрешению споров столкнутся с большим объемом жалоб в связи с выборами в политически напряженной обстановке, то можно подумать о создании независимой группы экспертов по выборам, включающей всемирно известных деятелей с безупречной репутацией, которых можно бы было попросить дать оценку любым серьезным обвинениям. Хотя такая группа должна быть независимой от МООНДРК, с учетом роли Миссии в поддержке выборов я все же просил моего Специального представителя в свое время проработать этот вопрос с переходным правительством и Международным комитетом по оказанию поддержки в переходный период.

### **Процесс выборов**

30. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов МООНДРК состоит из небольшой группы сотрудников штаб-квартиры, которые предоставляют на ежедневной основе технические консультации и помощь Независимой избирательной комиссии на национальном уровне, а также стратегическое консультирование и координацию для международных доноров, участвующих в избирательном процессе. Полевые отделения Отдела созданы в 15 населенных пунктах, причем 13 из них функционируют в полном объеме (за исключением Киквита и Бандунду). Эти полевые отделения предоставляют техническую помощь провинциальным и контактным отделениям Независимой избирательной комиссии и в значительной степени заполняют пробелы, возникшие в результате позднего создания полевых структур этой Комиссии. Хотя в каждой провинции главным образом имеется одно полевое отделение, в некоторых районах были созданы дополнительные отделения с учетом географической протяженности, населения и политической сложности района.

31. Структура избирательного компонента МООНДРК изначально была предложена до создания Независимой избирательной комиссии и ее оперативной структуры на местах и задолго до принятия законодательства, регулирующего избирательный процесс. С учетом последних оценок потребностей я намерен создать еще шесть отделений и подразделений на местах и обеспечить минимальное усиление группы штаб-квартиры. Дополнительные отделения на местах позволят сблизить персонал МООНДРК и оперативные структуры Незави-

символ избирательной комиссии на местах и расширить его потенциал в плане оказания технической помощи этим структурам. Это также позволит повысить возможности по сбору информации в труднодоступных районах. Усиление группы штаб-квартиры также повысит уровень и объем поддержки, оказываемой плановым подразделениям Независимой избирательной комиссии на центральном уровне и позволит в большей степени сосредоточить внимание на усилиях по созданию потенциала и стратегии в отношении выборов МООНДРК. Ожидается, что такая помощь также будет содействовать Демократической Республике Конго в создании избирательного института, способного проводить выборы в будущем при минимальной зависимости от международных советников.

### **Политическая обстановка**

32. Помимо законодательных и оперативных аспектов выборов для обеспечения доверия к процессу, важно создание политических условий, способствующих мирной деятельности политических партий и участию широких слоев населения. В этой связи конголезские лидеры, МООНДРК и их международные партнеры делают упор на нескольких ключевых вопросах, включая кодекс поведения, обеспечение транспарентного использования государственных ресурсов и расширение политического пространства.

33. На семинаре для политических партий, проведенном в марте 2005 года, Независимая избирательная комиссия представила проект кодекса поведения в ходе процесса выборов. Проект кодекса был принят общим консенсусом всеми участвовавшими партиями. В настоящее время он окончательно дорабатывается, чтобы участники могли его подписать. Помимо этого кодекса поведения, следует настоятельно призвать конголезских лидеров взять на себя официальное обязательство, публично заявив от имени своих соответствующих политических партий и последователей о принятии результатов выборов и осуждении любого использования насилия, запугивания и подкупа во время процесса выборов. Международному сообществу необходимо решительно использовать имеющиеся в его распоряжении политические средства для обеспечения соблюдения этих обязательств.

34. Также будет необходимо решать проблему участвовавших сообщений о все более широкомасштабном злоупотреблении государственными ресурсами, включая неправомерное использование средств, предназначенных для выплаты окладов военнослужащим и сотрудникам полиции. По мере приближения выборов злоупотребление государственными средствами также может привести к скрытому финансированию деятельности политических партий. Для содействия укреплению доверия к переходному процессу некоторые государства-члены предложили создать совместный механизм конголезских должностных лиц и международных доноров в целях содействия транспарентному управлению государственными ресурсами, включая поступления от добывающей промышленности. Я решительно поддерживаю эту идею. В состав такого механизма, который мог бы быть создан в форме группы друзей в поддержку благого управления, могли бы, в частности входить Всемирный банк, Международный валютный фонд и Программа развития Организации Объединенных Наций. Я просил своего Специального представителя изучить эту идею совместно с конголезской стороной и донорами.

35. Хотя изложенные выше меры могут помочь укрепить доверие к процессу выборов, необходимо также предпринять дополнительные усилия для оказания помощи политическим партиям и избирателям в понимании процесса и укреплении участия в нем населения. Действуя в соответствии со своим мандатом, МООНДРК располагает возможностями в политической области, в вопросах прав человека, гражданской полиции, поддержания правопорядка и гендерной проблематики, позволяющими ей играть важную роль в наблюдении за общей обстановкой вокруг выборов и поддержке и защите прав избирателей и политических партий.

36. Используя свою структуру полевых отделений, персонал МООНДРК в сотрудничестве с местными властями, политическими партиями и гражданским обществом будет осуществлять наблюдение и сбор информации о данном процессе и доводить до сведения властей сообщения о нарушениях правил и положений, регулирующих процесс выборов. МООНДРК также будет стремиться направлять в районы с затрудненным доступом смешанные группы в составе сотрудников по вопросам выборов, вопросам прав человека и другим вопросам наряду с конголезскими партнерами.

37. Помимо своей общей роли наблюдения, МООНДРК вместе со своими партнерами в системе Организации Объединенных Наций будет работать с местными партнерами в целях предотвращения напряженности и формирования доверия к избирательному процессу посредством просвещения населения в отношении гражданских прав и общественных свобод, а также вопросов, связанных с выборами и детьми. МООНДРК будет организовывать встречи за круглым столом, практикумы и семинары для большого числа участников, задействованных в процессе выборов, включая партии, административные, судебные и военные власти и неправительственные организации. Цель встреч за круглым столом будет заключаться в обеспечении форума для рассмотрения конкретных средств обеспечения демократических реформ, прав человека в ходе процесса выборов и после него.

38. В то же время МООНДРК необходим будет доступ к местам заключения в случае ареста лиц во время политических демонстраций, с тем чтобы удостовериться в отсутствии политической мотивации. Следует отметить, что после демонстраций в январе 2005 года, которые привели к убийствам нескольких демонстрантов и многочисленным арестам, сотрудники МООНДРК по правам человека не получили доступа к заключенным.

39. Потенциал МООНДРК в области общественной информации также будет играть важную роль в обеспечении того, чтобы сам процесс выборов правильно понимался населением и всеми политическими партиями. Независимая избирательная комиссия, власти и МООНДРК должны четко разъяснить права и задачи избирателей и политических партий. Это обуславливает необходимость в осуществлении эффективной стратегии в области общественной информации. МООНДРК совершенствует свою стратегию общественной информации, с тем чтобы обеспечить постоянное информирование населения о том, что ожидается от каждого этапа процесса, и проводить просвещение населения с целью позволить избирателям участвовать в выборах с полным знанием соответствующей информации.

40. Информационная стратегия МООНДРК будет осуществляться через посредство канцелярии пресс-секретаря, Радио Окапи, специальных публикаций,

пропагандистской деятельности в общинах и Интернета, и она будет направлена на информирование избирателей в максимальном числе населенных пунктов; она будет предусматривать проведение решительной кампании по гражданскому просвещению и просвещению избирателей; ориентирована на освещение и осуждение нарушений прав человека, преступлений и актов запугивания; пропаганду укрепления национальной безопасности, доступа гуманитарной помощи и политической терпимости; освещение событий в ходе процесса выборов. Таким образом, эта стратегия в области общественной информации будет выполнять информационную функцию, а также играть важную роль в поощрении создания свободных и справедливых политических условий для проведения выборов.

41. Сложные и взаимосвязанные оперативные и политические аспекты и аспекты безопасности процесса выборов потребуют эффективной координации между компонентами МООНДРК. На уровне полевых отделений руководитель каждого отделения МООНДРК будет объединять сотрудников по вопросам выборов и другой основной персонал, а также сотрудников безопасности и военный и полицейский персонал, когда это необходимо, для обеспечения того, чтобы планы проведения выборов и усилия МООНДРК взаимно укрепляли друг друга и осуществлялись при должном обеспечении безопасности персонала и общих условий безопасности. На уровне штаба МООНДРК Совместная аналитическая секция миссии будет анализировать обобщенные доклады, направляемые из полевых отделений МООНДРК, и выявлять возникающие тенденции, проблемы и возможности на всей территории страны с особым упором на изменяющиеся политические условия и планирование выборов на местах. Заместитель Специального представителя Генерального секретаря или назначенное им лицо будет возглавлять координационную группу по выборам, которая на основе результатов анализа Совместной аналитической секции Миссии и материалов Объединенного оперативного центра будет разрабатывать комплексные планы и задачи для основного компонента Миссии и ее компонента по материально-технической поддержке усилий для создания благоприятных для проведения выборов политических условий и условий безопасности.

#### **Условия безопасности**

42. Как отмечалось выше, для проведения выборов необходимо будет достижение существенного и быстрого прогресса в реформе сектора безопасности с целью обеспечить создание общих благоприятных условий для этапов проведения избирательной кампании, регистрации избирателей и проведения самих выборов. В данный момент в число основных препятствий входят серьезная нехватка ресурсов для финансирования процесса интеграции (brassage), невыплата окладов военнослужащим и сотрудникам полиции и нехватка имущества и недостаточная организация обслуживания объединенных бригад и полиции, которые необходимы для выполнения ими своих задач. Европейский союз принял решение направить по каналам ПРООН 6 млн. евро на материально-техническое обеспечение и учебную подготовку для целей интеграции. МООНДРК будет оказывать содействие в управлении этими ресурсами на местах. Правительство Нидерландов, которое будет оказывать помощь через правительство Южной Африки, объявило о выделении 5 млн. евро для оказания поддержки интеграционных центров. Хотя эта помощь весьма приветствуется, переходному правительству и донорам необходимо в срочном порядке пред-

принять дополнительные шаги для обеспечения надежного осуществления реформы сектора безопасности.

43. Как отмечалось ранее, имеется несколько районов, в которых постоянное присутствие неконтролируемых вооруженных групп и/или серьезная политическая напряженность могут негативно сказаться на безопасности процесса выборов. основополагающим решением этой проблемы являются быстрые и решительные действия конголезских лидеров, направленные на обеспечение безопасности в этих районах. Кроме того, важным элементом является поддержка со стороны других международных партнеров, а также МООНДРК, когда это возможно, в деле подготовки и оснащения национальной полиции и вооруженных сил для выполнения ими своих задач по обеспечению безопасности. Тем не менее, учитывая нынешнее состояние конголезских вооруженных сил и полиции, я считаю, что потребуются развертывание дополнительных военных и полицейских контингентов МООНДРК для содействия обеспечению безопасности выборов в ряде ключевых районов страны, в ходе которого военнослужащие Организации Объединенных Наций будут решать задачи по устранению угрозы, создаваемой вооруженными группировками, а полицейские — проблему угрозы возникновения гражданских беспорядков, особенно в районах Катанги и потенциально взрывоопасных городах, таких, как Мбужи-Майи.

44. Нынешний военный контингент МООНДРК численностью 16 700 человек полностью занят выполнением возложенных на него Советом Безопасности оперативных задач в Итури, Северной и Южной Киву и Киншасе. При сохранении нестабильности в некоторых этих районах не предполагается, что МООНДРК сможет направить войска для содействия в обеспечении безопасности выборов в северной и центральной Катанге или для предоставления помощи сотрудникам Организации Объединенных Наций по вопросам выборов и другим сотрудникам в извлечении бюллетеней в политически нестабильных районах южной Катанги и Мбужи-Майи. Поэтому предлагается сформировать дополнительную бригаду в составе трех батальонов, которая потребуется для выполнения этих крайне важных задач.

45. В состав этой бригады будут входить штаб (150 военнослужащих) и три пехотных батальона (по 850 военнослужащих в каждом). Основные усилия бригады будут сосредоточены на угрозе май-май в северной и центральной Катанге. В этой связи она будет выполнять следующие задачи: оказание помощи — благодаря своему присутствию и патрулированию — в обеспечении безопасных условий для проведения выборов; контроль за май-май и поощрение их присоединиться к процессу интеграции; контроль за соблюдением эмбарго на поставки оружия в аэропорту и портах на озере Танганьика (Моба); сдерживание перемещений вооруженных элементов из Южной Киву в Катангу; защита персонала МООНДРК и другого персонала Организации Объединенных Наций, включая сотрудников по вопросам выборов, расположенных в Калемие, Кабало, Мобе, Камине, Капанге и Букаме; извлечение бюллетеней для сотрудников МООНДРК и Организации Объединенных Наций, расположенных в южной Катанге и Касаи; защита объектов МООНДРК в Катанге; поддержание связи с развернутыми в этом районе национальными вооруженными силами. Бригада будет действовать в соответствии с теми же правилами, которые установлены для сил Организации Объединенных Наций на востоке страны.

46. В состав бригады будут входить подразделения транспортных вертолетов в составе 6 вертолетов, включая 3 вертолета, способных летать в ночное время (140 военнослужащих); 2 вертолета наблюдения (30 военнослужащих); госпиталь второго уровня (45 военнослужащих); а также инженерная рота (175 военнослужащих). Общая численность бригады составит 3090 военнослужащих, однако военнослужащие, необходимые для вспомогательных подразделений и штаба бригады, будут набраны за счет нынешнего санкционированного состава МООНДРК. Поэтому потребуется в общей сложности 2590 дополнительных военнослужащих. В итоге общая санкционированная численность МООНДРК увеличится с 16 700 до 19 290 человек.

47. Бригада в Катанге будет развернута в качестве временной меры и начнет действовать на местах самое позднее к октябрю 2005 года. Сразу после завершения процесса выборов будет проведена немедленная оценка с целью определить, может ли бригада в Катанге быть сокращена или же репатриирована.

### **Полиция МООНДРК**

48. Хотя на центральном уровне и уровне провинций было назначено объединенное руководство национальной полиции, хроническая нехватка имущества, материально-технического обеспечения, недостаточная подготовка и отсутствие учета кадров весьма негативно сказываются на организационном строительстве полиции. Недавняя помощь МООНДРК была направлена на программу подготовки инструкторов, благодаря которой МООНДРК подготовила в общей сложности 446 инструкторов. Однако трудности, с которыми сталкиваются административные, материально-технические и оперативные структуры национальной полиции, негативно сказались на первоначально предполагавшемся эффекте «мультипликации» этого подхода.

49. В то же время другие члены международного сообщества также активно оказывают помощь развитию национальной полиции. Европейский союз осуществил подготовку сотрудников Группы интегрированной полиции; правительства Анголы и Франции оказывают поддержку в подготовке сотрудников полиции быстрого реагирования, а правительство Южной Африки содействует в подготовке инструкторов по вопросам полицейской разведки. Правительство Японии проявило интерес к подготовке сотрудников полиции по вопросам охраны высокопоставленных лиц, разведки и борьбы с распространением стрелкового оружия и содействию общей демократизации полиции, а правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предоставляет экспертную помощь в деле разработки сети связи для полиции. Правительство Норвегии предоставило финансовую помощь для подготовки сотрудников полиции.

50. Помимо своей деятельности по подготовке, МООНДРК направила сотрудников полиции для выполнения консультативных функций в 12 стратегических районах на всей территории Демократической Республики Конго. В этой связи министерство внутренних дел, децентрализации и безопасности при поддержке Совместной комиссии по реформе сектора безопасности, включающей представителей правительства, МООНДРК и двусторонних и многосторонних партнеров, разработало план, в котором изложены финансовые и материально-технические потребности, а также потребности в людских ресурсах, необходимые для того, чтобы национальная полиция могла поддер-

живать безопасность в процессе выборов. Будет подготовлено приблизительно 9000 сотрудников полиции по вопросам общественной безопасности и борьбы с массовыми беспорядками, а также дополнительно 18 500 сотрудников по вопросам поддержания безопасности в центрах регистрации и на избирательных участках. План также предусматривает создание потенциала в области разведки и раннего предупреждения. К настоящему времени Бельгия, Нидерланды, Соединенное Королевство и Европейский союз обязались внести порядка 20 млн. долл. США в целевой фонд под управлением ПРООН из 40 млн. долл. США сметных бюджетных потребностей.

51. С учетом рекомендации Совместной комиссии по реформе сектора безопасности МООНДРК и Департамент операций по поддержанию мира разработали новую концепцию операций, которая будет учитывать непосредственные потребности, связанные с расширением роли национальной полиции в процессе выборов, а также способствовать ее долгосрочному организационному строительству и укреплению потенциала. Это потребует применения двустороннего подхода, включающего совместное размещение старших сотрудников полиции МООНДРК на уровне генеральных инспекторов и инспекторов провинций для консультирования по вопросам планирования операций и управления ими и в то же время укрепление потенциала «снизу». В этой связи одной из насущных потребностей будет регистрация и сертификация национальных полицейских сил, которую необходимо провести до принятия мер по обеспечению эффективности и отчетности.

52. Уже была разработана учебная/информационная программа для 18 500 сотрудников национальной полиции, обеспечивающих безопасность в центрах регистрации и на избирательных участках. Эту подготовку будут проводить инструкторы национальной полиции в координации с Независимой избирательной комиссией и под контролем сотрудников полиции МООНДРК. В то же время рекомендуется, чтобы МООНДРК предоставляла непосредственную поддержку созданию потенциала национальной полиции по борьбе с массовыми беспорядками, особенно в районах, где существует наибольший риск возникновения волнений во время выборов, а именно в Киншасе, Лубумбаши, Кисангани, Мбужи-Майи, Кананге, Букаву, Колвези, Ликаси и Увире. Такая подготовка будет включать операции по борьбе с массовыми беспорядками, а также раннее предупреждение, урегулирование конфликтов и применение нелетальных методов.

53. Деятельность полиции МООНДРК потребует тесной координации с донорами, поддержка которых будет необходима для оснащения национальной полиции. Необходимо укрепить координацию помощи полиции, оказываемую международными донорами, во избежание дублирования усилий и обеспечения более последовательной поддержки приоритетов национальной полиции. В этой связи полиция МООНДРК будет содействовать созданию рабочей группы для координации деятельности международных партнеров, которые в настоящее время вносят вклад в развитие национальной полиции или заявили о своей заинтересованности в этом.

54. Своей резолюцией 1493 (2003) Совет Безопасности санкционировал общую численность полиции МООНДРК в размере 134 сотрудников. В резолюции 1565 (2004) Совет санкционировал увеличение численности МООНДРК на 5900 человек, в том числе численность гражданской полиции — максимум на

341 человека. По состоянию на сегодняшний день одна сформированная полицейская группа (125 сотрудников) в настоящее время находится в процессе развертывания и 175 сотрудников полиции уже находятся на местах.

55. Подразделения по борьбе с массовыми беспорядками сформированных полицейских групп МООНДРК и национальной полиции создадут механизм, на основе которого они будут проводить совместное выполнение задач и учебную подготовку. В случае открытых массовых беспорядков полиция МООНДРК будет обращать внимание национальной полиции на защиту объектов, которые вероятнее всего могут подвергнуться нападению (включая объекты Организации Объединенных Наций), а также будет помогать координировать ответные меры полиции. Кроме того, полиция МООНДРК будет наблюдать за действиями полиции, с тем чтобы обеспечить применение силы пропорционально угрозе в соответствии с международно принятыми методами борьбы с беспорядками, которые включают в себя переговоры, урегулирование конфликтов и применение нелетальных методов. Эта стратегия существенно повысит уровень безопасности в случае проведения демонстраций и предупредит перерастание демонстраций в беспорядки.

56. Для того чтобы МООНДРК реализовала концепцию операций, предполагается, что потребуются дополнительно пять сформированных полицейских подразделений по 125 сотрудников в каждом (всего 625 сотрудников), которые будут действовать под командованием Комиссара полиции, в результате чего общая численность сотрудников полиции составит 750. Развертывание сформированных полицейских подразделений и военнослужащих МООНДРК будет играть дополняющую роль и координироваться на стратегическом, тактическом и оперативном уровнях. Сформированные полицейские подразделения будут развернуты следующим образом: два — в Киншасе, одно — в Кисангани, одно — в Мбужи-Майи, одно — в Лубумбаши и одно — в Букаву.

57. В то же время потребуется еще 216 сотрудников полиции помимо нынешней численности сотрудников МООНДРК в количестве 175 человек, для того чтобы Миссия могла предоставить консультантов на национальном и провинциальном уровне и в полной мере поддерживать осуществление правительственного плана обеспечения безопасности на выборах, включая программу подготовки 18 500 сотрудников национальной полиции. Этот 391 сотрудник будет развернут следующим образом: 25 сотрудников для консультирования и оказания помощи национальной полиции в осуществлении плана обеспечения безопасности на выборах; 12 мобильных учебных групп по 5 сотрудников полиции МООНДРК и уже подготовленных сотрудников конголезской полиции для организации подготовки конголезской полиции по вопросам обеспечения безопасности на выборах; 230 сотрудников будут направлены как консультанты в 20 стратегических районов на всей территории страны, в том числе 30 будут развернуты совместно с генеральным и провинциальными инспекторами национальной полиции, и 200 сотрудников для оказания поддержки в ключевых областях деятельности полиции, таких, как проведение расследований, поддержание порядка в общинах, права человека, организация дорожного движения и профессиональные стандарты; в состав штаб-квартиры полиции будут входить 30 сотрудников, в том числе 4 сотрудника, которые на постоянной основе будут заниматься координацией работы с донорами; и 46 сотрудников полиции МООНДРК будут проводить регистрацию кадров национальной поли-

ции, которая начнется с регистрации сотрудников, которые пройдут подготовку для процесса обеспечения выборов.

#### **Материально-техническая поддержка МООНДРК процесса выборов**

58. МООНДРК тщательно проанализировала потребности в ресурсах, необходимых для выполнения упомянутой в пункте 15 выше просьбы Независимой избирательной комиссии об оказании помощи в перевозке материалов для выборов из Киншасы в 145 районов и 21 город. В этой связи следует отметить, что существующие авиационные ресурсы Миссии уже полностью задействованы. Для удовлетворения потребностей в перевозке в соответствии с просьбой Независимой избирательной комиссии потребуется дополнительное количество воздушных транспортных средств, в том числе 3 самолета типа Ил-76, 6 самолетов типа С-130, 11 средних транспортных вертолетов и 2 вертолета Ми-26. Для доставки этой техники также потребуется развертывание в 166 районах примерно 400 добровольцев Организации Объединенных Наций и национальных сотрудников.

59. Дополнительные воздушные средства будут также оказывать дополнительную поддержку, необходимую для развертывания и обеспечения бригады в Катанге. Поскольку большая часть этих объектов расположена в районах, где нет постоянного присутствия МООНДРК, в этих местах потребуются дополнительные ресурсы материально-технической инфраструктуры и наземного транспорта. По завершении поддержки процесса выборов Департамент операций по поддержанию мира проведет всеобъемлющий обзор транспортных ресурсов и внесет соответствующие изменения в объем ресурсов Миссии.

### **IV. Финансовые аспекты**

60. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 58/259 В от 18 июня 2004 года и 59/285 от 13 апреля 2005 года ассигновала для МООНДРК 954 766 100 долл. США на финансовый период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года.

61. По состоянию на 30 апреля 2005 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНДРК составила 459,3 млн. долл. США. На настоящий момент общий объем невыплаченных взносов на все операции по поддержанию мира составляет 2218,8 млн. долл. США.

62. Я проинформирую Совет о финансовых последствиях, связанных с предложенной поддержкой МООНДРК процесса выборов в Демократической Республике Конго в добавлении к настоящему докладу, который будет представлен в ближайшее время.

63. С момента создания целевого фонда в поддержку мирного процесса в Демократической Республике Конго в октябре 1999 года в него были внесены добровольные взносы на сумму 1,4 млн. долл. США, из которых на сегодняшний день было потрачено 0,9 млн. долл. США. Как указывалось в моем предыдущем докладе Совету Безопасности (см. S/2005/167, пункт 70), с назначением переходным правительством районной администрации Итури целевой фонд для поддержки Комиссии по установлению мира в Итури, учрежденный в июле 2003 года, выполнил свою задачу. Из общего объема добровольных взносов в

целевой фонд в 0,35 млн. долл. США было израсходовано 0,28 млн. долл. США, и я собираюсь запросить мнения доноров на предмет распределения оставшихся в Фонде средств.

## V. Замечания и рекомендации

64. Проведение выборов в Демократической Республике Конго, безусловно, будет чрезвычайно сложной задачей. К сожалению, в процессе выборов уже отмечаются существенные задержки. Тем не менее, несмотря на проблемы в области безопасности и оперативные и политические вызовы, при достаточных целенаправленных усилиях и поддержке переходного правительства и содействии международных партнеров выборы могут быть проведены в Демократической Республике Конго в разумные сроки.

65. Переходное правительство несет основную ответственность за создание необходимых условий для стабильности в постпереходный период и успеха процесса выборов. Я настоятельно призываю переходное руководство думать не о том, что процесс выборов может дать лично ему и его непосредственным сторонникам, а о том, что он может означать для конголезского народа и для Демократической Республики Конго как нации. Эти выборы могут стать поворотным пунктом в истории Демократической Республики Конго. Они могут привести к власти первое подлинно представительное правительство с момента получения независимости, правительство, которое впервые в истории ДРК может начать процесс формирования нации, необходимый для обеспечения базовых социальных и экономических возможностей для конголезского народа. Хотя члены переходного правительства проявили признаки понимания важности этих выборов, они должны сделать еще большее.

66. Я приветствую принятие конституции, в которой предусмотрена структура, обеспечивающая систему сдержек и противовесов в отношениях между исполнительной, законодательной и судебной властью, а также баланс сил в рамках исполнительной власти. В течение оставшегося переходного периода, который будет особенно сложным, члены переходного правительства должны также обеспечить, чтобы правительство осуществляло руководство транспарентно и беспристрастно, и должны обязаться принять результаты выборов.

67. В настоящем докладе я изложил несколько рекомендаций, следуя которым международное сообщество могло бы оказать помощь правительству, включая подписание кодекса поведения и создание группы друзей в поддержку благого управления. Я настоятельно призываю переходное руководство взять на себя эти обязательства и напоминаю ему, что международное сообщество готово оказать помощь в обеспечении политически стабильного и экономически надежного будущего Демократической Республики Конго.

68. Я, как и многие международные партнеры страны, по-прежнему глубоко обеспокоен состоянием реформы сектора безопасности. Переходное правительство не должно позволить создания положения, при котором вооруженные элементы бывших группировок могли бы подвергаться политическому манипулированию во время выборов. И, что самое важное, стабильность постпереходного государства будет зависеть от его способности обеспечить безопасность своего народа. Я приветствую усилия Европейского союза и государств-членов по оказанию помощи в этой связи, однако ответственность в конечном

счете несет переходное правительство. Проблема отныне заключается не в разработке планов реформы сектора безопасности, а в обеспечении наличия необходимых ресурсов. Правительство должно обеспечить транспарентную выплату окладов, финансовую поддержку жизнеспособного процесса интеграции, а также поддержку новых объединенных бригад.

69. Вывод о том, что МООНДРК и ее международные партнеры продемонстрировали поддержку переходного процесса, внушает оптимизм. Политическая работа через посредство механизма Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период и гибкая помощь в таких ключевых областях, как деятельность по подготовке к выборам и интеграция, помогли конголезскому народу добиться конкретных успехов в осуществлении мирного процесса. Я настоятельно призываю доноров воплотить свои обязательства по финансированию выборов в конкретные выплаты, с тем чтобы избежать любых возможных препятствий на пути к подготовке к выборам.

70. Следует отметить проделанную МООНДРК работу по разоружению более 12 000 комбатантов в Итури и укреплению безопасности в Северной и Южной Киву. Прогресс в этих важных областях показал, что при правильной военной поддержке можно добиться реальных изменений. В этой связи я рекомендую Совету Безопасности рассмотреть вопрос об увеличении численности военного контингента МООНДРК на 2590 военнослужащих всех званий, доведя ее до 19 290 военнослужащих. Этот дополнительный военный персонал, который будет развернут лишь временно на период выборов и непосредственно после них, мог бы сыграть существенную роль в обеспечении стабильности в чрезвычайно беспокойных районах и обеспечить право избирателей участвовать в процессе выборов, а также обеспечить безопасность МООНДРК и другого международного персонала в районах повышенной опасности.

71. Также рекомендуется, чтобы Совет Безопасности рассмотрел вопрос об укреплении компонента гражданской полиции, направив 261 дополнительного сотрудника полиции и пять сформированных полицейских подразделений для проведения учебной подготовки и деятельности по организационному строительству на центральном уровне и на местах, как об этом говорится в пунктах 48–57 выше. После многих лет поощрения принятия конструктивной программы организационного строительства и учебной подготовки полиции переходное правительство в настоящее время проявляет реальную готовность сделать это. Дополнительная поддержка со стороны МООНДРК в этом вопросе не только поможет обеспечить стабильность и политическую открытость в процессе выборов, но и окажет содействие долгосрочному укреплению потенциала национальной полиции.

72. Серьезную проблему будет представлять запрашиваемое Независимой избирательной комиссией у МООНДРК материально-техническое обеспечение перевозки материалов для выборов из Киншасы в 145 районов и 21 город. С учетом имеющейся у МООНДРК транспортной инфраструктуры она является единственной организацией, способной предоставить такую помощь. К сожалению, частный сектор в Демократической Республике Конго не располагает возможностями для выполнения этой задачи, а заключение контракта с международной частной компанией будет более дорогостоящим и, вероятно, менее надежным вариантом, чем использование инфраструктуры МООНДРК. Поэто-

---

му я рекомендую Совету Безопасности рассмотреть возможность предоставления такого мандата МООНДРК, как об этом говорится в пунктах 58 и 59 выше.

73. Предстоящие выборы в Демократической Республике Конго дадут возможность обеспечить стабильность не только в этой стране. Они также будут способствовать стабильности в субрегионе. Есть твердая надежда на то, что благодаря реализации изложенных в настоящем докладе стратегий и рекомендаций, включая стратегии и рекомендации в адрес переходного правительства и стратегии и рекомендации, представленные на рассмотрение международных доноров и Совета Безопасности, эта столь давняя цель может быть достигнута.

74. В заключение я хотел бы поблагодарить моего Специального представителя и сотрудниц и сотрудников МООНДРК, всю семью Организации Объединенных Наций и международных партнеров за их неустанные усилия, зачастую предпринимаемые в условиях риска для собственной жизни в интересах достижения мира в Демократической Республике Конго. Я также хотел бы воздать должное конголезскому народу за проявляемую им смелость и дальновидность в преодолении стоящих перед ним многочисленных вызовов на пути достижения прочной стабильности в их стране.

---